

EXPO



Difficile de traduire si on ne connaît pas le contexte... « Found in Translation », la nouvelle expo collective, ici une oeuvre de Hedwig Houbens, du Casino Forum d'Art contemporain est ouverte jusqu'au 8 janvier 2012.

Arlon (B)

Arlon BD

NEW festival de la bande dessinée, Hall polyvalent (Parc des Expositions), le 15 et le 16.10, sa. + di. 10h - 18h.

Faerie 2011

NEW 5e biennale des arts de l'imaginaire, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), du 15 au 30.10, ma. - di. 14h - 18h. Ouverture exceptionnelle ces sa. 15.10 et di. 16.10 : 10h - 18h.

Bech-Kleinmacher

Katarzyna Kot a Serge Koch

NEW Skulptur a Fotografie, Wäistuff vum Folklore- a Wäimusée „A Possen" (33, rue A. Sandt. Tel. 69 73 53), bis den 23.12., Dë. - So. 11h - 21h.

Bertrange

Electrodays

Elektromobilität, Energiberodung an erneierbar Energien, City Concorde, bis den 22.10., Méi. - Do. + Sa. 9h - 20h, Fr. 9h - 21h

Boulaide

Robin d'Arcy Shillcock

peintures, Galerie d'art Milly Houyoux (22, rue des Rochers, tél. 26 91 74 37), jusqu'au 30.10, sa. + di. 14h - 18h et sur rendez-vous.

Bourglinster

Preben Boye, Gunleif Grube und Betina Jung

Malerei und Skulptur, Schloss, bis zum 23.10., Mi. - So. 14h - 18h.

Clervaux

Jürgen Nefzger : Fluffy Clouds

photographies, place du Marché, jusqu'au 14.9.2012, en permanence.

Luke Stephenson : The Incomplete Dictionary of Show Birds

photographie, Grand-rue, jusqu'au 14.9.2012, en permanence.

Clervaux

Chantal Vey : Mémoires

photographies, montée de l'église, jusqu'au 14.9.2012, en permanence.

Differdange

Salon international de la Caricature et du Cartoon : Capitalism

NEW Galerie d'Art municipale (Centre Noppeney, tél. 58 40 34-201), du 15 au 30.10, tous les jours 15h - 19h.

Marc Weis: Déifferdeng natierlech

Fotoen, Parc Gerlache, bis Ënn Oktober, all Dag.

Dudelange

Pittoresque...! Pittoresque...?

Regards d'artiste sur le quartier « italien », Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), jusqu'au 23.10, je. - di. 15h - 18h.

Sleep Disorders

photographies de Benjamin Laurent Aman, Marion Auburtin, Leonora Bisagno, Claire Decet, Sneja D,

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée National d'Histoire Naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, ma. - di. 10h - 18h.

Musée National d'Histoire et d'Art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter), Luxembourg, lu., me., je., sa. - di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

EXPOTIPP



FOTOGRAFIE

Starke Farben

Jörg Ahrens

Jessica Backhaus sind, als Tochter eines Theaterregisseurs und einer Schauspielerin, die künstlerischen Ambitionen wahrscheinlich schon in die Wiege gelegt worden. 1970 in Cuxhaven geboren, wächst sie in Berlin auf, zieht aber im Alter von sechzehn Jahren nach Paris und studiert dort nach dem Abitur Fotografie und visuelle Kommunikation. Dabei gibt ihr das Studium „nicht das Gefühl irgend etwas Sinnvolles gelernt zu haben“. Viel wichtiger für ihren Weg zur Fotografin und Künstlerin war 1992 ihre Begegnung mit der damals 84-jährigen Gisèle Freund. Die gebürtige Berlinerin hat sich durch ihre zahlreichen Portraits wichtiger Autoren des zwanzigsten Jahrhunderts einen Namen gemacht und wurde zur wichtigsten Mentorin und Lehrerin in Jessica Backhaus' Karriere.

Ihre Begeisterung für die Fotografie zog Backhaus 1995 nach New York, wo sie als Assistentin verschiedenen Fotografen auf die Finger schauen konnte. Doch irgendwann hatte sie genug von den Auftragsarbeiten für die Mode- und Werbeindustrie und begann zwischen Europa und den Vereinigten Staaten hin und her zu pendeln. Auf dem alten Kontinent bevorzugte sie anfangs ein verschlafenes Nest in Polen, wo ihre Mutter einen Gutshof erstanden hatte. Dort

porträtierte Backhaus die Einwohner in ihrer alltäglichen Umgebung. Diese Bilderserie, der sie den Titel „Jesus and the Cherries“ gegeben hatte, war schließlich die Grundlage ihrer ersten Einzelausstellung und sie legte damit auch den Grundstein zu ihrer Karriere. Denn in diesen Aufnahmen werden bereits die Hauptschwerpunkte ihrer Arbeit deutlich.

Sie widmet sich dem Alltäglichen, dem Gewöhnlichen. Schlichte Porträts oder die Ecke eines Zimmers, ein Spülstein auf dem sich Karotten stapeln oder ein verlassener Tisch am Panoramafenster eines Flughafens. Wichtig ist nur die Farbe. Die Welt sei nicht schwarz-weiß, demzufolge könne es auch ihre Fotografie nicht sein, so die Schlussfolgerung der Künstlerin.

Es folgten die Serien „What Still Remains“ und die Hommage an Gisèle Freund „One Day in November“. Und auch hier sind es die satten Farben, die ihre Bilder auszeichnen. Fast fragt man sich als Betrachter, wo diese Farben herkommen oder sich verstecken. Neben einigen sehenswerten Beispielen aus diesen älteren Serien bilden ihre aktuellen Arbeiten unter dem Titel „I Wanted to See the World“ den Schwerpunkt der Ausstellung, die derzeit in der Galerie Clairefontaine in der Rue du St-Esprit in Luxemburg gezeigt wird.

Als Ursache für Verfall, als melancholischer Fingerzeig, aber eben auch als viel zitierter Quell des Lebens und seines Kreislaufs spielt Wasser im Hintergrund ihrer Arbeiten immer eine wichtige Rolle. Jetzt rückt Backhaus es in den Vordergrund und spielt in ihren Fotografien von den Kanälen Venedigs mit den Reflexion der Häuser auf deren Wasseroberfläche. So entstanden verschwommene Aufnahmen, die durch ihren Realitätsverlust die Bedeutung des Spiels mit den Farben in ihren Arbeiten noch hervorheben. Man mag diese ungewöhnlichen Stadtansichten als rein technische Spielerei betrachten, als Bilder ohne Aussagekraft, und wohl jeder Fotograf hat sich irgendwann mit diesem Motiv mehr oder weniger auseinandergesetzt. Auf der anderen Seite spricht die Qualität der Arbeiten von Backhaus für sich, und so ist es kein Wunder, dass die Künstlerin heute als eine der wichtigsten deutschen Vertreterinnen der zeitgenössischen Fotografie gilt. Schon allein wegen der Kraft der Farben in den Aufnahmen von Jessica Backhaus sollte man die Ausstellung nicht versäumen.

In der Galerie Clairefontaine, bis zum 5. November.

EXPO

Samuel François, Sebastien Maloberti, Christoph Meier, Claudia Passeri, The Sons of God et Brigitte Zieger, Centre d'Art Nei Liicht et Centre d'Art Dominique Lang (rue Dominique Lang et Gare Centre-ville, tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 17.11, ma. - di. 15h - 19h.*

Finissage avec live performance le 17.11 à partir de 20h.

Esch

Ratnadeep Gopal Adivrekar : Discourses of Prismatic Truths
peintures et dessins, Galerie Schlusgoart (bd Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 17 52 74), *jusqu'au 11.11, ma. - di. 15h - 19h.*

Atelier Empreinte, Lauréline Lê, Domitille Arai et Alexandra Barbosa
estampes contemporaines, Galerie Terres Rouges (Kulturfabrik, 116, rue de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), *jusqu'au 23.10, ma. - di. 10h - 18h.*

Maurice Brahms et Jean Moiras
sculptures et peintures, Galerie d'Art Schortgen (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), *jusqu'au 2.11, ma. - ve. 10h - 12h + 14h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h30.*

Joachim Del Puppo et Clément Maquet : Swordness
vidéo, D'Konschkèscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-202), *jusqu'au 31.10, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.*

L'art dans les camps, par et pour les Luxembourgeois
Musée National de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), *jusqu'au 16.10, ve. - di. 14h - 18h.*

La Cité des sciences
présentation du futur quartier universitaire, ancien bâtiment « massenoire » (6, avenue du Rock'n'Roll, tél. 26 84 01), *jusqu'au 31.12, me. - ve. 12h - 19h, sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h.*

Mit Macht zur Wahl - 100 Jahre Frauenwahlrecht in Europa
Theater (122, rue de l'Alzette, Tél. 54 03 87), *bis zum 16.10., Fr. - So. 15h - 19h.*

EXPO

**Jean-Marie Winkler :
Lapidaires empreintes -
Steinerne Spuren**

photographies des monuments commémoratifs du camp de Mauthausen, Musée National de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), du 19.10 au 29.1.2012, me. - di. 14h - 18h.

Vernissage le 18.10 à 18h30.

Etalle (B)**Sylvie Bonnot**

dessins, Centre d'Art Contemporain du Luxembourg belge (site de Montauban-Buzenol, tél. 0032 63 22 99 85), jusqu'au 16.10, ve. - di. 14h30 - 18h.

**Christian Lapie,
Bertrand Flachot,
Michel Davo &
Didier Ferment**

installations, Centre d'Art Contemporain du Luxembourg belge (site de Montauban-Buzenol, tél. 0032 63 22 99 85), jusqu'au 16.10, ve. - di. 14h30 - 18h.

Ettelbruck**Ott Neuens :
La terre et ses ombres**

peintures, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker (1, place Marie-Adélaïde, tél. 26 81 21-304), jusqu'au 22.10, lu. - sa. 14h - 20h.

Grevenmacher**La Dynastie des cartiers
Dieudonné**

exposition permanente, Kulturhuef (54, rue de Trèves, tél. 26 74 64-1), ma. - di. 14h - 18h.

Visites en groupe en dehors des heures d'ouverture sur demande.

Luxembourg**Serge Anen**

peintures, Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie, tél. 26 19 61 02), jusqu'au 15.1.2012, lu. - ve. 11h30 - 19h, sa. 10h - 16h.

**Kevin B. et Georg Steng :
Con brio**

peintures et sculptures, Konschteck de l'Erwuesse-Bildung (5, av. Marie-Thérèse, tél. 4 47 43-340), jusqu'au 28.10, lu. - ve. 10h - 12h + 13h - 17h.

Le 18.10 à 18h30 visite guidée avec Robert Brandy.

**Jessica Backhaus :
I Wanted to See the World**

photographies, Espace 2 der Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, Tel. 47 23 24), bis zum 5.11., Di. - Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Siehe Artikel S. 20

**Aline Bouvy et John Gillis :
Sharp Dull**

Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 5.11, ma. - sa. 11h - 18h.

„Ohne Frage ist es Bouvy und Gillis gelungen den Erwartungen des titelgebenden Oxymorons gerecht zu werden und diese rhetorische Figur auf die Malerei zu übertragen ohne sich mit Offensichtlichem zu begnügen.“ (Jörg Ahrens)

Curated by...

oeuvres de Marina Abramovic, Tamy Ben-Tor, Anna & Bernhard Blume, Miki Carmi, Jan Fabre, Tue Greenfort, Gudny Gudmundsdottir, Jenny Holzer, Lee Miller, Kosyo Minchev, Hermann Nitsch et Su-Mei Tse. Beaumontpublic (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 23.12, je., ve. + sa. 10h - 12h, 14h - 18h.

„Mit dieser letzten Ausstellung nach nur scheinbar herkömmlichen Konzept hat die Galerie Beaumontpublic ein Feuerwerk abgebrannt, das hoffentlich nicht einfach nur schnöde verglüht.“ (Jörg Ahrens)

**De la dalle à la Table de
Solidarité**

le sens de la dalle au Trocadéro et son lien avec le 17 octobre et la sculpture « La Table de Solidarité » son dessus et son dessous, Cloître du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 23.10, tous les jours 11h - 17h.

Visites guidées sans rendez-vous les sa., di., lu., me. + ve. 15h et les lu., me. + ve. 11h sur rendez-vous au tél. 43 53 24.

**Joachim Del Puppo et
Clément Maquet :
Swordness**

vidéo, D'Konschkëscht au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster et au Cercle-Cité (tél. 54 42 45-202), jusqu'au 31.10, lu. - sa. 9h - 19h.



Rafael Springer est-il un type gonflé ? - En tout cas sa sculpture « La Gonflée », l'est... Les autres peintures, collages et monotypes seront à l'intérieur de l'hôtel Rix, du 14 octobre au 24 décembre.

Jean-Benoît Dominicy

Brasserie Le Neumünster jusqu'au 21.12.

Emotions

reflets dans la peinture et la photographie, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 45 52), jusqu'au 7.5.2012, ma. - je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F) et di. 15h (L/D).

„(...) erfüllt die Ausstellung (..) tatsächlich ihr Hauptanliegen 'dem Besucher neue und überraschende Sichtweisen' und Bezüge zwischen den ausgestellten Werken zu ermöglichen.“ (Jörg Ahrens)

**Face2Face :
Begegnung mit dem Süden**

NEW Fotografien, Jugendherberge (2, rue du Fort Olisy), vom 16.10. bis zum 6.11., täglich 8h - 22h.

Feierrout

le dernier siècle de la sidérurgie luxembourgeoise, Archives Nationales (plateau du St-Esprit, tél. 47 86 66-1), du 20.10 au 14.12, lu. - ve. 9h - 11h45 + 13h - 17h45, sa. 9h - 11h45.

Vernissage le 19.10 à 17h.

Nicolae Fleissig

sculptures, Galerie Simoncini (6, rue Notre Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 15.10, ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

**Found in Translation,
Chapter L**

oeuvres de Lara Almarcegui, Juan Arata, Wojciech Bakowski, Pierre Bismuth, Aline Bouvy & John Gillis, Lucia Bru, Liudvikas Buklys, B-1010, be-Dix_Tien, Francisco Camacho, Ludovic Chemarin, Koenraad Dedobbeleer, Edith Dekyndt, Simona Denicolai & Ivo Provoost, Agnès Geoffray, gerlach en koop, Jos de Gruyter & Harald Thys, Sofie Haesaerts, Saskia Holmkvist, Hedwig Houben, Ann Veronica Janssens, Eleni Kamma, Ermias Kifleyesus, Gabriel Kuri, Adrien Gary Lucca, Jani Ruscica, Robert Suermondt, Simon Starling, Pieter Vermeersch, VVORK et Freek Wambacq, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 8.1.2012, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.


Visites guidées les sa. 15h (F), me. (F/D/L) 12h30, di. 15h (F) et 16h (L/D).

Igor Ganikowskij

peintures et objets, Galerie Simoncini (6, rue Notre Dame, tél. 47 55 15),

AVIS

AVIS DE MARCHÉ



LE FONDS BELVAL

Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

I.1) Nom et adresse(s)

Le Fonds Belval
6, avenue des Hauts Fourneaux
L-4362 Esch-sur-Alzette
Luxembourg

Tél.: (+352) 26 84 01
Fax : (+352) 26 84 03 00
Email : fb@fonds-belval.lu

II.1.1) Intitulé attribué au marché

Travaux de menuiserie intérieure pour le bâtiment administratif à Belval

II.1.5) Description succincte du marché

Travaux de menuiserie intérieure dans le cadre de la construction d'un bâtiment administratif pour le compte de l'Etat à Belval

II.2.1) Quantité ou étendue globale

- +/- 1.300 m² plafonds acoustiques en bois
- +/- 530 plafonds métalliques
- +/- 1.300 tablettes de fenêtres
- +/- 230 m² cloisons sanitaires
- +/- 40 m² cloisons mobiles

Début des travaux : février 2012
Durée des travaux : 168 jours

III.2.2) Capacité économique et financière

Déclaration concernant le chiffre d'affaires réalisé par l'entreprise au cours des 3 derniers exercices dont la moyenne sera supérieure à 2,8 millions d'euros.

III.2.3) Capacité technique

Une liste des références (au minimum 3) d'envergure

similaire pour des marchés analogues et de même nature. L'effectif minimal du candidat est de 28 personnes.

IV.1.1) Procédure ouverte

IV.2.1) Critères d'attribution

Prix le plus bas

IV.3.3) Conditions d'obtention du cahier des charges et des documents complémentaires

Conditions et mode de paiement : Virement d'une caution (remboursable en cas de remise d'une offre valable) de 350 € à effectuer au compte n° LU85 0019 1755 3163 6000 auprès de la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat - BCEELULL. Le dossier de soumission est à réserver obligatoirement par fax en y indiquant l'adresse d'expédition. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire dans un délai de 6 jours au plus tard après réception du virement.

IV.3.4) Date limite de réception des offres

10/11/2011

IV.3.8) OUVERTURE DES OFFRES

jeudi 10 novembre 2011 à 10:00

VI.3) Autres informations

Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

VI.5) Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E.

06/10/2011

Germain Dondelinger
Président du Conseil d'Administration

jusqu'au 15.10, ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Haut en couleurs - Farbenfroh
Musée National d'Histoire Naturelle (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1),
jusqu'au 26.2.2012, ma. - di. 10h - 18h.

Frank Jons : Come Closer
peintures, Kjub (49, bd Dr Charles Marx, tél. 27 48 99 88),
jusqu'au 29.10, ma. - ve. 12h - 14h + 19h - 22h, sa.19h - 22h.

Victor Klemperer et Edouard Stegmann :
La langue confisquée - Die geraubte Sprache
textes et illustrations, Mémorial de la déportation (ancienne gare de Hollerich, 3a, rue de la Déportation, tél. 247-8 81 91),
jusqu'au 18.11, lu. - ve. 9h - 11h30 + 14h - 17h.

Soheila Knaff-Sanie :
Gravures et livres d'artiste
Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1),

EXPO

jusqu'au 5.1.2012, lu. - ve. uniquement sur rendez-vous.

L'Europe à l'affiche. Une image en construction depuis 1950
Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00),
jusqu'au 26.3.2012, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„Die Ausstellung (...) ist eine gute Einführung ins Thema der Selbstdarstellung der EU - aber auch nicht mehr. Gerne hätte man etwas über Hintergründe erfahren, etwa darüber, wieviel Geld jährlich in Werbung und Kampagnen geflossen ist und fließt, welchen Umfang die Werbeabteilung der EU hat und in welchem Maße sich die Kampagnen heute moderner Medien bedienen (...).“ (cw)

La gravure contemporaine
oeuvres de Roger Bertemes, Marc Frising, Danielle Grosbusch, Huynjoo Hong, Isabelle Lutz et Maria Pace, Espace Médiart (31, Grand-rue, tél. 26 86 19-1, www.mediart.lu),
jusqu'au 19.10, ve., lu. + ma. 10h - 18h et sur rendez-vous.

Andrea Lehnert: Drinnen & draußen
Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, Tel. 47 23 24),
bis zum 5.11., Di. - Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Lichtermeer
NEW Lampionlichtkunstwerke, Agora des Kulturzentrums Abtei Neumünster (28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1), *vom 14. bis zum 16.10., täglich 11h - 18h.*

Luxembourg Planning - Esquisses pour une Ville modèle
Carré Rotondes (1, rue de l'Acierie, tél. 26 62 20 07),
jusqu'au 30.10, ve. - di. 14h - 19h, je. 14h - 21h.

„Auch wenn die ausgestellten Modelle Luxemburg-Stadt nicht immer in gutem Licht erscheinen lassen, so bieten sie doch einen interessanten Einblick in vergangene und gegenwärtige Großprojekte.“ (cw)

Ma passion - ma vision
photos, peintures et sculptures d'élèves de lycées luxembourgeois, Galerie d'art contemporain « Am Tunnel » (16, rue Ste-Zithe,

tél. 40 15 24 50),
jusqu'au 15.1.2012, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.

Lidia Markiewicz et Renaud Matgen
NEW peintures et sculptures, Galerie d'Art Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10),
du 15.10 au 10.11, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Vernissage ce samedi 15.10 à 15h.

Daniel Martin Diaz et Norbert H. Kox
peintures, Galerie Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43),
jusqu'au 12.11, ma. - sa. 14h - 18h et sur rendez-vous.

Margaret Michel, Nicola Powys et Gudrun Benedikta Eliasdottir : Transitions
peintures, Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40),
jusqu'au 16.10, ve. - di. 10h - 12h + 13h - 18h30.

Mondes inventés - mondes habités
oeuvres de David Altmeld, Chris Burden, Vija Celmins, Björn Dahlem, Leon Ferrari, Vincent Ganivet, Paul Granjon, Theo Jansen, Bodys Isek Kingelez, Paul Laffoley, Isa Melsheimer, Miguel Palma Panamerenko, Robert & Shana Parkeharrison, Nancy Rubins, Conrad Shawcross, Roman Signer et Jan Svankmajer, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 15.01.2012, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées régulières les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L), ainsi que le 6.11 à 11h (GB) et le 27.11 à 15h30 (P).

Katerina Nevolina et Viktor Mikhailov : Russian Lights
peintures et sculptures, Covart Gallery (23, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 61 70),
jusqu'au 19.11, ma. - ve. 11h - 19h, sa. 12h - 18h.

Off
Fotografie von Bruno Baltzer, Robert Horning, Martin Linster, Gino Ricca a Marc Wilwert, „Ratskeller“ vom Cercle-Cité (rue du Curé, Tel. 47 96 51 33),
bis den 6.11., all Dag 11h - 19h.

EXPO



L'exploration de la planète n'a pas seulement su enflammer l'imagination des scientifiques, mais aussi celle des artistes. C'est ce que raconte la nouvelle exposition « Mondes inventés - mondes habités » au Mudam, jusqu'au 15 janvier 2012.

Nathalie du Pasquier :
Des ensembles faits des fragments d'un même monde
peintures, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16-56), jusqu'au 17.11, ma. - sa. 10h - 18h.

Pauvre Luxembourg ?
Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 29.4.2012, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (L) et di. 15h (F).

„Die Ausstellung (...) lässt, wie sollte es anders sein, am Ende viele Fragen offen. Sie ist trotzdem in dem Maß gelungen, wie sie zum Fragen anregt.“ (rw)

Plateaux
oeuvres de Pedro Barateiro, Hugo Canoilas, Marco Godinho, Leni Hoffmann, Sophie Krier, Claude Lévêque et The Plug, Parc Central (plateau du Kirchberg), jusqu'au 12.11, en permanence.

Rafael Springer
NEW peintures à l'huile, collages, monotypes et « La Gonflée », Hôtel

Rix (20, boulevard Royal, tél. 47 16 66), jusqu'au 14.10 au 24.12, tous les jours 9h - 21h.

Alexandra Stülb, Christa Lühtje et Aisaku Suzuki
bijoux d'art et sculptures, Galerie Orfeo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), jusqu'au 5.11, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

Julie Tremblay : Continuum
Galerie Zidoun (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 5.11, ma. - sa. 11h - 19h.

« (...) cette exposition, même si l'espace d'exposition est restreint, vaut le détour car elle permet en quelques clins d'oeil d'investir le monde envahissant de Julie Tremblay. » (lc)

François van Bastelaer :
Reflections of New York
photographies, Espace 1900 (8, rue 1900, tél. 26 12 88 40), jusqu'au 30.10, lu. - sa. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h.

Walking Through
collection Mudam, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 6.11, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées régulières les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

Mersch

2, rue Emanuel Servais
l'histoire de la demeure et du rôle de la famille Servais dans le monde politique, littéraire et industriel luxembourgeois, Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), jusqu'au 16.3.2012, lu. - ve. 10h - 17h et sur rendez-vous.

Jean Bichel a Millie Mack :
Stool a Glas
NEW Sculpturen a Glasobjeten, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, Tel. 26 32 43-1), vom 21.10. bis den 18.11., Méi. - Fr. 14h - 18h an op Rendez-vous.

Vernissage den 20.10. um 18h30.

Metz (F)

Alinka Echeverria :
Sur le chemin de Tepeyac & Xiao Zhang :
Coastline
photographies, Galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 30.10, ma. - di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.

Mondorf

Yves Blin
NEW peintures, Galerie du Chapito (Casino 2000), du 15 au 23.10, tous les jours 10h - 22h.

Niederanven

Respektive Perspektive
eine Zusammenarbeit von Institut St-Joseph Betzdorf, Lycée technique des Arts et Métiers, Dani Prüm, Manuel Vico, Annette Weiwers, Isabelle Lutz und Mick Vandermaelen, Kulturhaus (145, rte de Trèves, Tel. 26 34 73-1), bis zum 26.10., Di. - Sa. 14h - 17h.

Redange

Maison passive :
ma maison de demain
NEW Atert-Lycée (www.myenergyinfopoint.lu), du 15 au 29.10, lu. - ve. 8h30 - 11h30 + 13h30 - 19h, sa 8h30 - 11h30.

Saarbrücken (D)

Beate Geissler und Oliver Sann:
Fuck the War
Video, Studioblaue, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 13.11., Di. - So. 10h - 18h.

Jonathan Loppin:
Proving Ground
Installation, Galerie im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 13.11., Di. - So. 10h - 18h.

Saar Rock History
Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 30.12., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Christoph Josef Steilen :
Generation X
Malerei, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 13.11., Di. - So. 10h - 18h.

Adriana Woll: Up Down Frau'n
Foyer des Finanzministeriums des Saarlandes (Am Stadtgraben 6-8), bis zum 21.10., Mo. - Fr. 7h - 18h.

Vianden

Jan Mlodozieniec et Jan Lenica
affiches, Café Ancien Cinéma (23, Grand-rue, tél. 26 87 45 32), jusqu'au 25.10, ma. - sa. 15h - 01h, di. 13h - 01.

Völklingen (D)

Urban Art - Graffiti 21
Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.

Walferdange

45e Salon artistique
NEW Galerie municipale (5, route de Diekirch), du 15 au 21.10, ve. - lu. 14h - 19h, du 22 au 23.10 : sa. + di. 14h - 18h.

Bénédicte Monaville et Dominique Thomas :
Unikat
NEW bijoux, Kulturschapp (ancien dépôt CFL, rue de la Gare), du 15 au 23.10, sa. et di. 14h - 20h.

Vernissage ce vendredi 14.10 à 18h.